

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 5.08

"Gunpowder"

La Reina pasa tiempo de calidad con el Príncipe William. En la Noche de Guy Fawkes, los fuegos artificiales son la distracción perfecta de la entrevista de Diana con la BBC.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Erik Richter Strand

Emisión:
09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Prasanna Puwanarajah	...	Martin Bashir
Nicholas Gleaves	...	John Birt
Richard Cordery	...	Duke Hussey
Michael Jibson	...	Steve Hewlett
Senan West	...	Prince William
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Haydn Gwynne	...	Lady Susan Hussey
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Humayun Saeed	...	Hasnat Khan
Dominic West	...	Prince Charles
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Stephen Cavanagh	...	Michael Robinson
Gerard Fletcher	...	Tony Poole
Rachel Fenwick	...	Hotel Receptionist
Jeany Spark	...	Birt's Assistant
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Danielle Fiamanya	...	Carol Kenyon
Lynette Edwards	...	Lady Abel Smith
Andrew Mayer	...	Theatre Manager
Andre Nightingale	...	Kensington Palace Police Officer
Nancy Crane	...	Lady Airlie
Susan Brown	...	Lady Dugdale
Alison Skilbeck	...	Lady Elton
Julie Neubert	...	Mary Morrison
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Glover	...	Patrick Jephson
Emma Laird Craig	...	Sarah Ferguson
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Marcus Brigstocke	...	Doctor
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1
00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:29 --> 00:00:30
- Buen día.
- Buen día.

3
00:00:30 --> 00:00:34
Casa de Radiodifusión de la BBC.
Sí, así es.

4
00:00:44 --> 00:00:45
- Buen día.
- Buen día.

5
00:00:45 --> 00:00:47
Sí, claro. Sí.

6
00:00:48 --> 00:00:49
- ...centrarnos en eso, ¿no?
- Sí.

7
00:00:54 --> 00:00:58
Bien. Señores, ¿empezamos?

8
00:00:58 --> 00:01:02
Como pueden ver en el orden del día...

9
00:01:02 --> 00:01:07
Recordarán que la convocatoria
al Directorio de la BBC

10
00:01:08 --> 00:01:10
me corresponde como presidente.

11
00:01:11 --> 00:01:13

Si insistes, Dukey.

12
00:01:13 --> 00:01:16
Insisto, John.

13
00:01:19 --> 00:01:21
Primer tema por tratar.

14
00:01:22 --> 00:01:25
Me complace confirmar que la Carta Real,

15
00:01:25 --> 00:01:27
otorgada por su majestad, la reina,

16
00:01:28 --> 00:01:31
ha sido renovada por diez años más.

17
00:01:31 --> 00:01:33
Espléndido.

18
00:01:33 --> 00:01:34
Maravilloso.

19
00:01:35 --> 00:01:37
El fruto de meses,

20
00:01:37 --> 00:01:41
o incluso de años
de cuidadosas negociaciones

21
00:01:41 --> 00:01:43
que yo encabecé.

22
00:01:43 --> 00:01:48
Y en cuyo resultado
influí sobremanera, debo decir.

23

00:01:51 --> 00:01:54
Pero ¿seré yo quien se lleve el mérito?

24

00:01:54 --> 00:01:58
Claro que no, eso será
para nuestro ilustre director general,

25

00:01:59 --> 00:02:03
con sus trajes Armani y sus mocasines,

26

00:02:03 --> 00:02:06
que habla un idioma
que no nació en Inglaterra,

27

00:02:06 --> 00:02:09
sino en algún programa
para gerentes de EE. UU.

28

00:02:09 --> 00:02:10
Eso es innecesario.

29

00:02:12 --> 00:02:13
Un hombre tan ciego

30

00:02:13 --> 00:02:18
y obsesionado con la amenaza
de estas nuevas cadenas satelitales

31

00:02:18 --> 00:02:21
que no logra ver
lo que es obvio para todos:

32

00:02:21 --> 00:02:24
que lo que nos distingue de esas cadenas

33

00:02:24 --> 00:02:27
es la clave de la supervivencia de la BBC.

34

00:02:27 --> 00:02:29
No lo que nos asemeja.

35

00:02:29 --> 00:02:35
Es nuestra adherencia a los ideales
de la radiodifusión pública reithiana:

36

00:02:35 --> 00:02:42
informar, educar
y, solo entonces, entretener.

37

00:02:43 --> 00:02:45
La esencia de quiénes somos.

38

00:02:46 --> 00:02:47
¿Y quiénes somos?

39

00:02:48 --> 00:02:51
Somos la British Broadcasting Corporation.

40

00:02:52 --> 00:02:54
La BBC.

41

00:02:55 --> 00:02:57
Somos "la Tía".

42

00:02:58 --> 00:03:01
Un apodo que siempre he apreciado.
¿Por qué?

43

00:03:01 --> 00:03:04
Porque la Tía
siempre sabe lo que es mejor.

44

00:03:06 --> 00:03:09

Pero ¿John Birt aprecia el apodo?

45

00:03:10 --> 00:03:11

No.

46

00:03:11 --> 00:03:16

Para él, "la Tía" es un insulto,
porque no es moderno.

47

00:03:16 --> 00:03:19

No es progresivo ni vanguardista.

48

00:03:23 --> 00:03:25

Por el amor de Dios, John.

49

00:03:25 --> 00:03:28

¿Cómo no adorar a nuestra tía favorita?

50

00:03:33 --> 00:03:36

Se me ocurrió que,
como eres joven, quizá entiendas.

51

00:03:39 --> 00:03:42

Quizá lo entendería si fuera de mi época.

52

00:03:42 --> 00:03:44

Tienes razón, lo tenemos hace años.

53

00:03:45 --> 00:03:46

Quizá hasta es alquilado.

54

00:03:48 --> 00:03:52

- Comprate uno nuevo y grande.
- Pero no quiero eso.

55

00:03:52 --> 00:03:55
Vendría con los enchufes
y tomas correctos.

56

00:03:55 --> 00:03:57
Y con televisión satelital.

57

00:03:57 --> 00:03:59
Con cientos de canales de todo el mundo.

58

00:03:59 --> 00:04:02
¿Y abandonar la BBC? No puedo hacer eso.

59

00:04:03 --> 00:04:04
No abandonarías la BBC.

60

00:04:04 --> 00:04:08
Pasar a satelital sería considerado
una traición de la jefa de Estado

61

00:04:08 --> 00:04:10
a la emisora nacional.

62

00:04:10 --> 00:04:11
Sería traición.

63

00:04:11 --> 00:04:13
Como si me hiciera católica.

64

00:04:14 --> 00:04:18
Imagina ese satélite horrible en el techo.
Como una nave espacial.

65

00:04:18 --> 00:04:19
Podrían ocultarlo.

66

00:04:19 --> 00:04:24

Podrías taparte los oídos, ignorarlo
y hacer como que no tienes idea.

67

00:04:26 --> 00:04:27

Supongo que podría.

68

00:04:28 --> 00:04:31

Podríamos conseguirte
ese canal de carreras.

69

00:04:32 --> 00:04:36

¿El de las casas de apuestas?
¿Con carreras nocturnas de EE. UU.?

70

00:04:37 --> 00:04:39

No trabajaría nunca más.

71

00:04:39 --> 00:04:41

Tienes caballos, es parte de tu trabajo.

72

00:04:50 --> 00:04:52

Sí. Tienes razón.

73

00:04:52 --> 00:04:54

Es cierto, parece que le pasó la hora.

74

00:04:58 --> 00:05:00

Aquí, hasta el televisor es una metáfora.

75

00:06:10 --> 00:06:14

"PÓLVORA"

76

00:06:21 --> 00:06:23

- ¿Me veo muy mal?
- A ver. No, estás bien.

77

00:06:24 --> 00:06:25
Manchado de labial...

78

00:06:38 --> 00:06:39
Adiós.

79

00:07:02 --> 00:07:04
- Buen día.
- Buen día.

80

00:07:08 --> 00:07:09
Buen día, ¿qué tal?

81

00:07:19 --> 00:07:20
- ¿Tienes un segundo?
- Sí.

82

00:07:21 --> 00:07:23
Cierra la puerta.

83

00:07:27 --> 00:07:30
La princesa aceptó
darnos el control de las preguntas

84

00:07:30 --> 00:07:32
y también del corte final.

85

00:07:32 --> 00:07:35
Solo pide hablar con la reina
antes de que salga al aire.

86

00:07:36 --> 00:07:37
¿Cuándo se grabaría?

87

00:07:37 --> 00:07:40

El domingo, en Kensington.
Cree que no va a haber nadie.

88

00:07:41 --> 00:07:44
Claro, el 5 de noviembre.
La Noche de Guy Fawkes.

89

00:07:46 --> 00:07:48
Sí, es una fecha bastante simbólica.

90

00:07:50 --> 00:07:52
Tendré que pedir autorización.

91

00:07:52 --> 00:07:56
¿Por qué?
Le di mi palabra de que nadie lo sabría.

92

00:07:56 --> 00:07:56
Vamos, Martin.

93

00:07:57 --> 00:08:01
Algo así tiene que pasar
por el director de Noticias y Actualidad.

94

00:08:01 --> 00:08:03
Y el director general.

95

00:08:08 --> 00:08:10
¿Cómo está mi gran héroe?

96

00:08:10 --> 00:08:11
Bien.

97

00:08:11 --> 00:08:12
¿Y la escuela?

98

00:08:13 --> 00:08:14
Bien.

99

00:08:15 --> 00:08:16
¿Hiciste nuevos amigos?

100

00:08:17 --> 00:08:19
Vino Freddie, de MJA.

101

00:08:19 --> 00:08:20
Qué bueno.

102

00:08:21 --> 00:08:25
Un par de chicos de mi casa
podrían convertirse en nuevos amigos.

103

00:08:25 --> 00:08:26
Bien.

104

00:08:27 --> 00:08:31
Puede que mamá
también haya hecho un amigo.

105

00:08:33 --> 00:08:34
Bueno.

106

00:08:34 --> 00:08:38
Por ahora, solo un amigo,
pero quisiera que sea un amigo especial,

107

00:08:38 --> 00:08:40
y quería decírtelo antes que a nadie.

108

00:08:45 --> 00:08:46
¿Necesitas decirme estas cosas?

109

00:08:52 --> 00:08:53
Pensé que te alegraría.

110

00:08:55 --> 00:08:58
Preferiría que no me hables de esos temas.

111

00:08:58 --> 00:09:00
Nunca sé qué decir.

112

00:09:00 --> 00:09:01
Es incómodo.

113

00:09:01 --> 00:09:04
Bastante con que siempre
salgas en la prensa.

114

00:09:06 --> 00:09:08
Complicas todo más aún.

115

00:09:11 --> 00:09:12
¿Listo?

116

00:09:12 --> 00:09:14
Me tengo que ir.

117

00:09:14 --> 00:09:15
Misa de vísperas.

118

00:09:15 --> 00:09:16
Bueno.

119

00:09:17 --> 00:09:18
Adiós.

120

00:09:27 --> 00:09:32
Que los cumplas feliz.

121
00:09:32 --> 00:09:34
Que los cumplas...

122
00:09:34 --> 00:09:35
No hacía falta.

123
00:09:36 --> 00:09:39
Que los cumplas, querida Sue.

124
00:09:40 --> 00:09:41
Miren eso.

125
00:09:41 --> 00:09:45
Que los cumplas feliz.

126
00:09:45 --> 00:09:46
Gracias. Salud.

127
00:09:46 --> 00:09:48
Salud.

128
00:09:48 --> 00:09:51
Muy feliz cumpleaños.

129
00:09:51 --> 00:09:54
Creo que este año
no podré ir a Cheltenham.

130
00:09:54 --> 00:09:55
¿En serio?

131
00:09:55 --> 00:09:59
Alguien muy desconsiderado
organizó la visita del presidente francés.

132

00:09:59 --> 00:10:03

Si no puede ir en persona,
podrá ver los momentos destacados en ITV.

133

00:10:04 --> 00:10:05

En el Canal 4.

134

00:10:05 --> 00:10:07

Eso, el Canal 4.

135

00:10:07 --> 00:10:09

¿Cheltenham no iba por la BBC?

136

00:10:09 --> 00:10:11

Sí, durante 40 años.

137

00:10:11 --> 00:10:15

Hasta que el Canal 4
ofreció el quintuple que la BBC.

138

00:10:15 --> 00:10:18

- Era demasiado.
- Pero es Cheltenham, la Copa de Oro.

139

00:10:18 --> 00:10:20

¿No puedes hacer nada?

140

00:10:20 --> 00:10:22

¿Pedirle a tu maridito?

141

00:10:22 --> 00:10:24

Hechízalo en la habitación.

142

00:10:30 --> 00:10:31

Santo cielo.

143
00:10:32 --> 00:10:34
La reina estaba rara hoy.

144
00:10:36 --> 00:10:38
Estaba con sus amigas más queridas,

145
00:10:38 --> 00:10:41
pero parecía algo desanimada.

146
00:10:42 --> 00:10:43
Pobre mujer.

147
00:10:44 --> 00:10:46
Esos hijos la están volviendo loca.

148
00:10:47 --> 00:10:50
Todos los días
sale algún desastre en el periódico.

149
00:10:51 --> 00:10:55
¿La BBC no podrá hacer algo
para levantarle el ánimo?

150
00:10:56 --> 00:11:00
Para recordarnos cuánto se esfuerza
y la suerte que tenemos.

151
00:11:01 --> 00:11:04
- Pronto cumplirá 70 años.
- Qué buena idea.

152
00:11:04 --> 00:11:06
Un especial.

153
00:11:07 --> 00:11:09
Como muestra de agradecimiento.

154

00:11:10 --> 00:11:12
Voy a hablar con el director.

155

00:11:13 --> 00:11:14
Muy a mi pesar.

156

00:11:14 --> 00:11:15
Gracias.

157

00:11:43 --> 00:11:45
Dios, toda la cúpula.

158

00:11:47 --> 00:11:48
Saldrá todo bien.

159

00:11:51 --> 00:11:53
¿Qué creemos que busca?

160

00:11:56 --> 00:11:58
Dudo que sea una sola cosa.

161

00:11:59 --> 00:12:01
Se siente incomprendida.

162

00:12:01 --> 00:12:03
Se siente enojada.

163

00:12:03 --> 00:12:04
Quiere reivindicarse.

164

00:12:06 --> 00:12:09
¿Crees que criticará a la monarquía?

165

00:12:09 --> 00:12:11

A Carlos, seguro.

166
00:12:14 --> 00:12:16
Explicame una cosa.

167
00:12:16 --> 00:12:20
Podría darle la entrevista a cualquiera.
¿Cómo la convenciste tú?

168
00:12:22 --> 00:12:24
Pero no fui yo, ¿no?

169
00:12:25 --> 00:12:26
Es por la BBC.

170
00:12:29 --> 00:12:32
Lo hace con nosotros
porque se siente segura,

171
00:12:32 --> 00:12:34
comprendida y protegida.

172
00:12:38 --> 00:12:40
Qué modesto. También fue él.

173
00:12:40 --> 00:12:42
Cuando se propone algo,

174
00:12:43 --> 00:12:45
puede ser muy persuasivo.

175
00:12:52 --> 00:12:54
Bueno, denme un par de días.

176
00:12:54 --> 00:12:56
- Tengo que pensarlo.

- ¿Qué cosa?

177

00:12:57 --> 00:13:01

La ética de darle nuestra plataforma
a alguien con un interés tan personal.

178

00:13:02 --> 00:13:06

Habrà mucha gente en contra,
empezando por el presidente.

179

00:13:06 --> 00:13:08

¿Hussey? ¿Qué tiene?

180

00:13:08 --> 00:13:11

Más allá de sus nociones anticuadas
sobre la función de la BBC,

181

00:13:11 --> 00:13:15

no solo en la vida nacional,
sino en el alma británica,

182

00:13:15 --> 00:13:19

está casado con la dama de compañía
más antigua de la reina.

183

00:13:20 --> 00:13:22

Perdería la otra pierna
antes de aprobar esto.

184

00:13:24 --> 00:13:28

¿No sabían?

Perdió la pierna derecha en la guerra.

185

00:13:28 --> 00:13:31

Se la amputaron
en un campo de prisioneros.

186

00:13:32 --> 00:13:35
No quiero que nadie lo sepa...

187

00:13:38 --> 00:13:40

- Sí.
- John.

188

00:13:41 --> 00:13:42
Ya vuelvo.

189

00:13:50 --> 00:13:52
Duke Hussey llamó y pidió verlo.

190

00:13:53 --> 00:13:54
¿Sabemos por qué?

191

00:13:55 --> 00:13:58
Dijeron que era urgente
y pidieron que sea esta tarde.

192

00:14:01 --> 00:14:02
Buenas tardes, señor.

193

00:14:02 --> 00:14:03
Buenas tardes.

194

00:14:07 --> 00:14:11
Como sabes, jamás traté de interferir
en asuntos editoriales

195

00:14:11 --> 00:14:14
ni influir en las producciones.

196

00:14:14 --> 00:14:16
Como director, ese es tu rubro.

197

00:14:17 --> 00:14:22
Pero se acerca el final de mi mandato
y quisiera pedir una excepción.

198

00:14:23 --> 00:14:26
Quiero que hagamos algo por la reina.

199

00:14:26 --> 00:14:28
Una especie de homenaje.

200

00:14:28 --> 00:14:33
Sobre cuánto se esfuerza
y lo afortunados que somos de tenerla.

201

00:14:34 --> 00:14:35
¿Por eso me llamaste?

202

00:14:37 --> 00:14:38
Sí.

203

00:14:39 --> 00:14:40
Para pedírtelo.

204

00:14:42 --> 00:14:43
¿Fui demasiado osado?

205

00:14:45 --> 00:14:47
Más allá de lo que pensemos
de la familia real,

206

00:14:48 --> 00:14:50
ella ha sido extraordinaria

207

00:14:50 --> 00:14:54
y, en mi opinión, no le dan
el mérito ni la gratitud que merece.

208

00:14:55 --> 00:14:58

¿No es esa
una de las muchas funciones de la BBC?

209

00:14:59 --> 00:15:00

¿Besar el anillo?

210

00:15:02 --> 00:15:03

Podría decirse.

211

00:15:05 --> 00:15:07

Sé que es una perspectiva algo demodé,

212

00:15:07 --> 00:15:09

pero nos guste o no,

213

00:15:09 --> 00:15:12

la monarquía
es parte de la esencia británica.

214

00:15:12 --> 00:15:15

Sin ella, ¿qué nos quedaría?

215

00:15:15 --> 00:15:17

¿Una república igualitaria y moderna?

216

00:15:18 --> 00:15:19

No sería nuestra nación.

217

00:15:19 --> 00:15:22

Una nación nueva, diferente.

218

00:15:22 --> 00:15:24

No sería Gran Bretaña.

219

00:15:25 --> 00:15:27
Lo mismo se aplica a la BBC.

220

00:15:27 --> 00:15:30
Si eliminamos la BBC, ¿qué nos queda?

221

00:15:30 --> 00:15:32
Un país, pero no Gran Bretaña.

222

00:15:33 --> 00:15:37
En ese sentido, la Corona y la BBC
tienen una conexión inherente.

223

00:15:38 --> 00:15:43
Que, por cierto, se refleja
en que nos debemos a la Carta Real.

224

00:15:46 --> 00:15:48
Crees que la monarquía
es parte de la arquitectura nacional.

225

00:15:48 --> 00:15:50
Sí.

226

00:15:50 --> 00:15:51
Pero cada vez más gente

227

00:15:51 --> 00:15:54
empieza a considerarla parte del amoblado.

228

00:15:55 --> 00:15:59
Algo con lo que crecieron,
pero que se puede renovar.

229

00:15:59 --> 00:16:01
Incluso, si hace falta, tirar o remplazar.

230

00:16:02 --> 00:16:04

Lo mismo se aplica a la BBC.

231

00:16:04 --> 00:16:07

Los sondeos demuestran
que el público ansía un cambio,

232

00:16:07 --> 00:16:09

pasar de la posguerra a algo más...

233

00:16:09 --> 00:16:14

A una era satelital burda y comercial
controlada por Rupert Murdoch,

234

00:16:14 --> 00:16:16

con opciones ilimitadas

235

00:16:16 --> 00:16:19

y miles de canales diferentes
que ofrecen basura.

236

00:16:20 --> 00:16:24

Sé que no me corresponde interferir.

237

00:16:25 --> 00:16:29

Pero soy presidente
hace casi diez años, un mandato entero,

238

00:16:29 --> 00:16:31

y jamás pedí nada.

239

00:16:31 --> 00:16:33

Claro, no has dicho ni "mu", Dukey.

240

00:16:33 --> 00:16:35

Y no hago esto por mí,

241

00:16:36 --> 00:16:40
sino por el país al que he tenido
el privilegio de servir toda la vida.

242

00:16:44 --> 00:16:45
Vamos, John.

243

00:16:46 --> 00:16:50
Un lindo especial,
con el estilo de la BBC,

244

00:16:50 --> 00:16:54
que nos una para homenajear
a uno de nuestros mejores valores

245

00:16:54 --> 00:16:57
y decir: "Gracias, majestad".

246

00:17:10 --> 00:17:11
Steve Hewlett.

247

00:17:12 --> 00:17:14
Steve, soy John.

248

00:17:14 --> 00:17:16
Lo que hablamos del 5 de noviembre...

249

00:17:17 --> 00:17:18
hagámoslo.

250

00:17:35 --> 00:17:38
"TRUCOS SUCIOS" DEL MI5

251

00:18:30 --> 00:18:31
Hola.

252

00:18:36 --> 00:18:39
Me llamó mi hermano, está preocupado.

253

00:18:39 --> 00:18:40
- ¿Por?
- Por usted...

254

00:18:41 --> 00:18:42
la verdad.

255

00:18:43 --> 00:18:46
Dice que tomó notas
en su primer encuentro,

256

00:18:46 --> 00:18:48
y no concuerdan con las del segundo.

257

00:18:48 --> 00:18:52
Primero dijo que me vigilaba el MI5,
luego dijo que era el MI6.

258

00:18:52 --> 00:18:54
Creo que son los dos.

259

00:18:56 --> 00:18:58
Dijo que había otras inconsistencias.

260

00:18:59 --> 00:19:02
Lamenta habernos presentado
y no quiere que le hable.

261

00:19:02 --> 00:19:03
Bien.

262

00:19:05 --> 00:19:06

Dos cosas.

263

00:19:08 --> 00:19:12
Esto es normal, y confieso
que esperaba estas dudas.

264

00:19:12 --> 00:19:16
Creo que eligió la fecha
de la entrevista, el 5 de noviembre,

265

00:19:16 --> 00:19:19
la Noche de la Hoguera, a propósito.

266

00:19:21 --> 00:19:24
Porque es cuando salen todos.
No simbólicamente.

267

00:19:24 --> 00:19:27
Los miembros
de la Conspiración de la Pólvara de 1605

268

00:19:27 --> 00:19:32
también casi cancelan a último momento,
y su líder tuvo que alentarlos a seguir.

269

00:19:32 --> 00:19:33
Quizá hizo mal.

270

00:19:34 --> 00:19:36
Fracasaron,
los colgaron y los descuartizaron.

271

00:19:36 --> 00:19:40
La diferencia es que a nosotros
nos irá bien, se lo prometo.

272

00:19:46 --> 00:19:48

¿Qué era lo segundo?

273
00:19:48 --> 00:19:49

¿Qué?

274
00:19:50 --> 00:19:51
Dijo: "Dos cosas".

275
00:19:57 --> 00:19:59
- Creo que controlan a su hermano.
- No.

276
00:20:00 --> 00:20:01
Es gente peligrosa.

277
00:20:02 --> 00:20:05
Es un cambio de opinión
demasiado irracional.

278
00:20:06 --> 00:20:07
Demasiado caprichoso.

279
00:20:09 --> 00:20:13
Por eso creo que,
cuanto antes lo hagamos, mejor.

280
00:20:23 --> 00:20:27
Hoy es 5 de noviembre,

281
00:20:28 --> 00:20:31
un día importante
para el calendario británico.

282
00:20:32 --> 00:20:33
La Noche de Guy Fawkes.

283

00:20:34 --> 00:20:37
¿Qué sabemos de Guy Fawkes?

284

00:20:39 --> 00:20:40
Era un rebelde.

285

00:20:41 --> 00:20:42
Un poco más que eso.

286

00:20:42 --> 00:20:44
¿Un terrorista?

287

00:20:44 --> 00:20:49
Podría decirse.
Su causa era política, sin duda.

288

00:20:50 --> 00:20:51
¿Un traidor?

289

00:20:52 --> 00:20:53
Traidor.

290

00:20:53 --> 00:20:57
Así es. Quizá el traidor
más famoso de Inglaterra.

291

00:20:59 --> 00:21:02
¿A qué nos referimos
si decimos que alguien es un "traidor"?

292

00:21:04 --> 00:21:09
Un traidor comete el delito de traición,

293

00:21:09 --> 00:21:13
que deriva del francés,
trahir, traicionar.

294

00:21:14 --> 00:21:15

Hay muchos tipos de traición.

295

00:21:15 --> 00:21:19

Baja traición, por ejemplo,
que una mujer mate a su marido,

296

00:21:19 --> 00:21:22

o que un sirviente mate a su amo.

297

00:21:23 --> 00:21:29

Pero Guy Fawkes y sus cómplices
cometieron alta traición.

298

00:21:30 --> 00:21:31

¿Qué significa?

299

00:21:32 --> 00:21:35

¿Tratar de matar al rey?

300

00:21:35 --> 00:21:36

Así es.

301

00:21:37 --> 00:21:39

Tratar de matar al rey.

302

00:21:39 --> 00:21:42

Guy Fawkes conspiró con otros 12 hombres.

303

00:21:42 --> 00:21:46

El cabecilla era un hombre
llamado Robert Catesby,

304

00:21:46 --> 00:21:52

y juntos idearon
la Conspiración de la Pólvora de 1605,

305

00:21:52 --> 00:21:54
como se la conoce ahora.

306

00:21:54 --> 00:21:58
Un plan de católicos descontentos

307

00:21:58 --> 00:22:01
para volar las Cámaras del Parlamento

308

00:22:01 --> 00:22:05
un día que sabían que el rey, la reina

309

00:22:06 --> 00:22:08
y el príncipe de Gales estarían presentes.

310

00:22:09 --> 00:22:12
La apertura del Parlamento,
el 5 de noviembre.

311

00:22:15 --> 00:22:18
Los días previos,
protegidos por la oscuridad,

312

00:22:18 --> 00:22:22
ingresaron a un sótano
ubicado bajo la Cámara de los Lores.

313

00:22:23 --> 00:22:27
Lo llenaron con 36 barriles de pólvora.

314

00:22:29 --> 00:22:30
El trabajo de Fawkes esa noche

315

00:22:31 --> 00:22:34
era el más importante: encender la mecha.

316

00:22:35 --> 00:22:41
Su objetivo era masacrar
a todo el sistema protestante

317

00:22:41 --> 00:22:42
de una sola vez.

318

00:22:43 --> 00:22:47
Un acto
que cambiaría el país para siempre.

319

00:22:56 --> 00:22:57
Buenas noches.

320

00:23:01 --> 00:23:03
- Disfruten la pirotecnia.
- Buenas noches.

321

00:23:28 --> 00:23:31
Traemos el nuevo equipo de sonido.

322

00:23:40 --> 00:23:42
- Los está esperando.
- Gracias.

323

00:24:45 --> 00:24:46
Aquí vamos.

324

00:24:49 --> 00:24:50
Está bien.

325

00:25:30 --> 00:25:33
¿Podría ponerse esto, alteza?

326

00:25:33 --> 00:25:34

Gracias.

327

00:25:53 --> 00:25:55

Bien, Martin, cuando estés listo.

328

00:25:58 --> 00:26:01

Paramos cuando quiera.

Las cintas duran 32 minutos.

329

00:26:01 --> 00:26:05

Las cambiaremos cada media hora.

330

00:26:12 --> 00:26:13

¿Todo bien?

331

00:26:14 --> 00:26:15

Bien.

332

00:26:21 --> 00:26:22

¿Lista?

333

00:26:29 --> 00:26:30

Su alteza real...

334

00:26:41 --> 00:26:43

- Ve a saludar.

- Hola.

335

00:26:43 --> 00:26:44

Ya lo encienden.

336

00:26:44 --> 00:26:45

- Mami.

- Acá estabas.

337

00:27:05 --> 00:27:08

...sola desde Mónaco.

338
00:27:21 --> 00:27:23
Eso fue espectacular.

339
00:27:26 --> 00:27:27
Hola, abuela.

340
00:27:33 --> 00:27:34
Cuando estaba en Escocia...

341
00:29:01 --> 00:29:02
- Buen día.
- Hola.

342
00:29:07 --> 00:29:09
- Buen día.
- ¿Se registrará?

343
00:29:09 --> 00:29:12
No, vine a ver a un amigo.

344
00:29:12 --> 00:29:15
Creo que está en la suite Duquesa de York.

345
00:29:16 --> 00:29:17
¿Su nombre?

346
00:29:18 --> 00:29:19
Catesby.

347
00:29:19 --> 00:29:21
Le avisaré que está aquí.

348
00:29:25 --> 00:29:27
Llegó su invitado.

349

00:29:28 --> 00:29:29
¿Lo deajo pasar?

350

00:29:31 --> 00:29:32
Gracias.

351

00:29:33 --> 00:29:35
Pasando la barra, suba las escaleras.

352

00:29:36 --> 00:29:39
Por el pasillo,
la cuarta puerta a la derecha.

353

00:30:21 --> 00:30:25
Cuando me separé del príncipe de Gales,
me consideraron...

354

00:30:38 --> 00:30:40
Bueno, esperaba que fuera explosiva.

355

00:30:40 --> 00:30:43
Es sensacional, John.
La nota de nuestra carrera.

356

00:30:44 --> 00:30:46
También podría poner fin
a nuestra carrera.

357

00:30:46 --> 00:30:48
Sin mencionar lo que le haría a ella.

358

00:30:48 --> 00:30:50
¿...sobre el príncipe Guillermo?

359

00:30:54 --> 00:30:56

Si no somos nosotros, será alguien más.

360

00:30:56 --> 00:31:02
Piensa cómo te sentirás
si esto lo saca CBS.

361

00:31:02 --> 00:31:03
O ABC.

362

00:31:03 --> 00:31:05
O ITV o el Canal 4.

363

00:31:05 --> 00:31:09
Igual le daremos el micrófono
a una mujer inestable y dólida.

364

00:31:10 --> 00:31:13
Que, claramente,
busca dañar a la monarquía.

365

00:31:15 --> 00:31:17
Es tu decisión, John.

366

00:31:20 --> 00:31:21
Retrocede.

367

00:31:22 --> 00:31:23
Esto de aquí.

368

00:31:25 --> 00:31:27
¿Cree que el príncipe Carlos será rey?

369

00:31:30 --> 00:31:33
Diana insistió en decírselo
a la reina en persona, ¿no?

370

00:31:33 --> 00:31:34

Mañana.

371

00:31:35 --> 00:31:38

Si vas a cancelarlo,
avísanos antes de esta noche.

372

00:31:38 --> 00:31:40

Así la detenemos.

373

00:31:40 --> 00:31:43

Es muy exigente, sofocante.

374

00:31:43 --> 00:31:44

¡Maldita sea!

375

00:31:48 --> 00:31:51

Todo el mundo. Tendremos que esperar.

376

00:31:51 --> 00:31:53

Podría volver atrás de todo.

377

00:31:58 --> 00:31:59

Avísame.

378

00:32:11 --> 00:32:14

Mírame a los ojos
y dime que no me voy a arrepentir.

379

00:32:16 --> 00:32:18

No te arrepentirás.

380

00:32:21 --> 00:32:23

Dijeron que solo afuera.

381

00:32:24 --> 00:32:25

- Qué linda vista.

- Sí.

382

00:32:26 --> 00:32:29

Instalaron satélites
en todas las residencias reales.

383

00:32:30 --> 00:32:32

Siempre que no se vean.

384

00:32:32 --> 00:32:36

Con el canal de carreras que querías,
como en las tiendas de apuestas.

385

00:32:36 --> 00:32:38

- ¿Oíste eso, mamá?

- Qué emocionante.

386

00:32:38 --> 00:32:41

Hay instrucciones en los controles.

387

00:32:41 --> 00:32:42

¿Puedo ver?

388

00:32:44 --> 00:32:46

En una letra grande y a prueba de idiotas.

389

00:32:47 --> 00:32:48

¿Y las telenovelas?

390

00:32:49 --> 00:32:50

No es que las veamos.

391

00:32:51 --> 00:32:53

El 23 es UK Gold.

392

00:32:53 --> 00:32:54

Bien.

393

00:32:54 --> 00:32:58

Pasan repeticiones de Dallas,
Knots Landing y The Bill.

394

00:33:00 --> 00:33:02

Dime que no sabes de qué hablo.

395

00:33:02 --> 00:33:03

Ni idea.

396

00:33:05 --> 00:33:06

Espera. Es mi favorita.

397

00:33:06 --> 00:33:08

No sé qué es eso.

398

00:33:11 --> 00:33:13

¿Pones otra vez las carreras? Me perdí.

399

00:33:17 --> 00:33:22

Es muy triste que le cueste entender
un medio al que está tan ligada.

400

00:33:24 --> 00:33:27

En 1936, el año
en que se convirtió en heredera al trono,

401

00:33:28 --> 00:33:33

emitieron el primer programa de la BBC
desde el Alexandra Palace.

402

00:33:33 --> 00:33:36

Claro que entonces nadie tenía televisor.

403

00:33:36 --> 00:33:39

Eso cambió con su coronación.

404

00:33:40 --> 00:33:43

Millones compraron uno para verla.

405

00:33:43 --> 00:33:45

Había solo un canal, la BBC,

406

00:33:45 --> 00:33:48

con un par de horas
de programas educativos

407

00:33:48 --> 00:33:51

y "Dios salve a la reina"
al final de cada día.

408

00:33:51 --> 00:33:52

Así es.

409

00:33:53 --> 00:33:55

Luego llegó la televisión comercial.

410

00:33:55 --> 00:33:56

- ¿Recuerdas?

- Sí.

411

00:33:56 --> 00:33:57

Y el color.

412

00:33:57 --> 00:33:59

Eso fue una conmoción.

413

00:34:00 --> 00:34:02

Tres canales, luego llegó el cuarto.

414

00:34:03 --> 00:34:05

- Ahora son 100.

- Majestad.

415

00:34:05 --> 00:34:08

Acaba de llamar la princesa de Gales.

416

00:34:08 --> 00:34:10

Pidió verla por un asunto urgente.

417

00:34:12 --> 00:34:13

¿Cuándo?

418

00:34:14 --> 00:34:15

Espera poder verla esta noche.

419

00:34:17 --> 00:34:18

Mejor me voy.

420

00:34:19 --> 00:34:20

Tengo tarea.

421

00:34:24 --> 00:34:25

- Abuela.

- Guillermo.

422

00:34:27 --> 00:34:29

- Bisabuela...

- Yo también me voy.

423

00:34:29 --> 00:34:31

Gracias, querido.

424

00:34:37 --> 00:34:38

Guillermo.

425

00:34:38 --> 00:34:39
¿Qué ensayos debes hacer?

426

00:34:56 --> 00:34:57
Gracias.

427

00:35:02 --> 00:35:03
Su alteza real.

428

00:35:25 --> 00:35:27
Gracias por recibirme, mamá.

429

00:35:30 --> 00:35:32
Hay algo que quería decirte yo,

430

00:35:32 --> 00:35:36
y espero que no empeore aún más
la opinión que tienes de mí.

431

00:35:36 --> 00:35:38
Déjame decidir eso a mí.

432

00:35:41 --> 00:35:42
Di una entrevista.

433

00:35:44 --> 00:35:46
¿De qué tipo?

434

00:35:46 --> 00:35:50
Una entrevista completa y franca a la BBC.

435

00:35:51 --> 00:35:53
Saldrá al aire el lunes 20.

436

00:35:54 --> 00:35:55

¿Por qué?

437

00:35:58 --> 00:36:00

Necesitaba aclarar algunas cosas.

438

00:36:02 --> 00:36:04

- Sobre mi matrimonio.

- Por favor.

439

00:36:04 --> 00:36:06

Es como un disco rayado.

440

00:36:06 --> 00:36:09

Sobre cómo me excluyeron

441

00:36:10 --> 00:36:12

y me dejaron sola.

442

00:36:13 --> 00:36:16

Sobre que he sufrido una falta de empatía,

443

00:36:17 --> 00:36:20

cuidado y compasión.

444

00:36:20 --> 00:36:23

¿No has dicho todo esto ya? Mil veces.

445

00:36:24 --> 00:36:27

¿No lo hemos leído mil veces
en los periódicos?

446

00:36:27 --> 00:36:31

¿No se te ocurre
que, si necesitas aclarar las cosas,

447

00:36:31 --> 00:36:34

quizá no convenga hacerlo
en un foro público?

448

00:36:35 --> 00:36:38

¿Que esos temas se hablan en privado
con los involucrados?

449

00:36:38 --> 00:36:39

Ya lo intenté.

450

00:36:39 --> 00:36:40

¿Cuándo?

451

00:36:42 --> 00:36:43

Muchas veces en estos años.

452

00:36:43 --> 00:36:46

Pedí verte
para que habláramos cara a cara.

453

00:36:46 --> 00:36:50

Ante cada pedido,
te negabas o estabas ocupada.

454

00:36:53 --> 00:36:55

Es cierto que no es una familia sencilla.

455

00:36:56 --> 00:37:00

Y entiendo que puedas pensar
que somos algo distantes.

456

00:37:01 --> 00:37:03

Pero quizá sea por algo.

457

00:37:03 --> 00:37:05

Estamos ocupados.

458

00:37:05 --> 00:37:08

Somos gente ocupada con agendas ocupadas

459

00:37:09 --> 00:37:11

que no suele pasar ni dos noches
bajo el mismo techo.

460

00:37:11 --> 00:37:15

Y no hay un solo integrante
de la familia real

461

00:37:16 --> 00:37:18

que tenga tiempo para pensar en sí mismo,

462

00:37:18 --> 00:37:22

así que menos para pensar en ti
o en cómo arruinar te la vida.

463

00:37:22 --> 00:37:25

De hecho, quizá te sorprenda saber

464

00:37:25 --> 00:37:28

que pasamos mucho tiempo
haciendo todo lo contrario.

465

00:37:29 --> 00:37:32

Cuando la gente,
y no te imaginas cuánta, me dice:

466

00:37:32 --> 00:37:36

"¿Qué hizo ahora esta muchacha?
¿Quién se cree que es?",

467

00:37:36 --> 00:37:37

¿qué crees que contesto?

468

00:37:38 --> 00:37:43
"Dios, sí, Diana es terrible.
Una pesadilla. Fue un gran error".

469

00:37:43 --> 00:37:44
Jamás.

470

00:37:45 --> 00:37:47
Ni una sola vez.

471

00:37:49 --> 00:37:52
Eres la esposa de mi hijo mayor,
la madre de mis nietos

472

00:37:52 --> 00:37:55
y una valiosa integrante de esta familia,

473

00:37:55 --> 00:37:58
así que te defiendo de cada acusación.

474

00:37:58 --> 00:38:03
Con lealtad y determinación, sin dudar.

475

00:38:09 --> 00:38:11
La enemiga que imaginas en mí,

476

00:38:11 --> 00:38:15
la hostilidad que imaginas que sentimos

477

00:38:15 --> 00:38:18
es producto de tu imaginación.

478

00:38:22 --> 00:38:23
¿Sí?

479

00:38:24 --> 00:38:25

Sí.

480

00:38:27 --> 00:38:31
Lo único que queremos, Diana,

481

00:38:33 --> 00:38:37
es que tú seas feliz.

482

00:38:38 --> 00:38:41
Y que algún día seas nuestra nueva reina.

483

00:38:49 --> 00:38:51
¿Supongo que ya es tarde
para detener esto?

484

00:38:55 --> 00:38:55
Sí.

485

00:38:57 --> 00:38:59
¿Guillermo sabe?

486

00:39:01 --> 00:39:02
Todavía no.

487

00:39:03 --> 00:39:07
Pobrecito.
Como si no tuviera bastante en su vida.

488

00:39:07 --> 00:39:09
- Es más fuerte de lo que crees.
- No dije que fuera débil.

489

00:39:10 --> 00:39:13
Pero es un niño,
y ya tiene bastante en su vida.

490

00:39:17 --> 00:39:19
Le diré que no lo vea.

491

00:39:19 --> 00:39:22
Espero que no te ofenda
si Felipe y yo tampoco lo vemos.

492

00:39:22 --> 00:39:25
El lunes 20
es nuestro aniversario de bodas.

493

00:39:27 --> 00:39:29
Cuarenta y ocho años.

494

00:39:33 --> 00:39:34
Felicitaciones.

495

00:39:36 --> 00:39:38
Me alegro por ustedes.

496

00:39:40 --> 00:39:42
Es lo que hubiera deseado para mí.

497

00:40:12 --> 00:40:15
Y lo desenroscó. ¡Y ahí estaba!

498

00:40:15 --> 00:40:16
Digo, nada.

499

00:40:20 --> 00:40:21
¿Dukey?

500

00:40:23 --> 00:40:25
- ¡John!
- Perdón por molestar.

501

00:40:25 --> 00:40:26
Para nada.

502

00:40:27 --> 00:40:28
Disculpa. Ven.

503

00:40:31 --> 00:40:32
Siéntate.

504

00:40:37 --> 00:40:44
Vine a informarte que la BBC
hizo un especial sobre la monarquía,

505

00:40:44 --> 00:40:46
lo anunciaremos el martes.

506

00:40:46 --> 00:40:47
¿El martes 14?

507

00:40:47 --> 00:40:48
Sí.

508

00:40:48 --> 00:40:51
El cumpleaños del príncipe de Gales.

509

00:40:51 --> 00:40:55
Debo decir que eso
es extrañamente considerado de tu parte.

510

00:40:55 --> 00:40:59
Ella insistió
en que el anuncio fuera ese día.

511

00:40:59 --> 00:41:02
La reina.
Qué conmovedor que pensara en eso.

512

00:41:02 --> 00:41:05

Siempre dije que,
como madre, ella lo adora.

513

00:41:07 --> 00:41:08

No es la reina.

514

00:41:11 --> 00:41:13

¿Y quién sería "ella"?

515

00:41:15 --> 00:41:18

En siete años será el Jubileo de Oro.

516

00:41:18 --> 00:41:23

La BBC hará toda clase de programas,
y con razón, sobre su majestad entonces.

517

00:41:24 --> 00:41:28

Mientras, pensamos
que una entrevista exclusiva en Panorama

518

00:41:28 --> 00:41:31

a la princesa de Gales
sería más relevante.

519

00:41:31 --> 00:41:32

¿Qué?

520

00:41:32 --> 00:41:35

¿Por qué le daríamos la hora a ella?

521

00:41:35 --> 00:41:37

¿Y una entrevista?
Esa chica es un peligro.

522

00:41:37 --> 00:41:42

No siempre estamos de acuerdo,
pero como presidente y director general,

523

00:41:42 --> 00:41:47
siempre acordamos que pensaríamos
en lo mejor para la organización.

524

00:41:47 --> 00:41:48
Esto la matará.

525

00:41:48 --> 00:41:52
Yo creo que puede llegar
a definir a la BBC.

526

00:41:52 --> 00:41:55
¡Cáncélalo! ¡Esto nos destruirá!

527

00:41:55 --> 00:41:58
Solo quería decírtelo yo mismo.

528

00:41:59 --> 00:42:02
Terminarás en el lado equivocado
de la historia, John.

529

00:42:02 --> 00:42:03
Gracias por recibirme.

530

00:42:04 --> 00:42:06
¡El lado equivocado de la historia!

531

00:42:13 --> 00:42:17
Les damos una cálida bienvenida
al 67.º Royal Variety Performance,

532

00:42:17 --> 00:42:21
un evento en apoyo
al Entertainment Artists' Benevolent Fund.

533

00:42:21 --> 00:42:23
Transmitimos desde el West End

534

00:42:24 --> 00:42:26
en el 48.º aniversario de bodas
de su majestad.

535

00:42:26 --> 00:42:27
Majestad.

536

00:42:27 --> 00:42:32
Muchas felicitaciones para la reina
y para su alteza, el duque de Edimburgo.

537

00:42:32 --> 00:42:35
Las estrellas ocupan su lugar
detrás del telón

538

00:42:35 --> 00:42:38
para lo que promete ser
una noche memorable.

539

00:43:43 --> 00:43:48
Su alteza real, ¿de verdad cree...

540

00:43:48 --> 00:43:49
Querido, te lo pierdes.

541

00:43:49 --> 00:43:52
...que integrantes de la realeza
operan en su contra?

542

00:43:55 --> 00:44:00
Cuando me separé del príncipe de Gales,
me consideraron "el problema número uno".

543

00:44:01 --> 00:44:02
El primero de mi tipo.

544

00:44:09 --> 00:44:12
El nacimiento de su hijo
debió ser un momento de dicha.

545

00:44:12 --> 00:44:14
Cuando nació Guillermo,

546

00:44:14 --> 00:44:20
empecé a desarrollar depresión posparto.

547

00:44:21 --> 00:44:24
Quería pasarme el día en la cama.

548

00:44:25 --> 00:44:27
Fue un momento de mucha oscuridad.

549

00:44:30 --> 00:44:31
¿Pidió ayuda?

550

00:44:32 --> 00:44:36
Supongo que si eres la primera
que se siente mal en la familia,

551

00:44:37 --> 00:44:40
no es fácil conseguir
la ayuda que necesitas,

552

00:44:42 --> 00:44:43
así que sufres sola.

553

00:45:07 --> 00:45:10
¿Cómo afectó la enfermedad
a su matrimonio?

554

00:45:11 --> 00:45:14
Les permitió encasillarme
de una nueva manera:

555

00:45:14 --> 00:45:15
"Diana está loca.

556

00:45:16 --> 00:45:19
Habría que internarla".

557

00:45:22 --> 00:45:27
Pero qué mejor manera de destruir
una personalidad que aislándola.

558

00:45:32 --> 00:45:37
Se dice que su marido reanudó su relación

559

00:45:37 --> 00:45:40
con la señora Camilla Parker Bowles
alrededor de 1986.

560

00:45:40 --> 00:45:43
¿Esto contribuyó
a la ruptura de su matrimonio?

561

00:45:43 --> 00:45:47
Era un matrimonio de tres personas,
éramos demasiados.

562

00:45:50 --> 00:45:51
¿Si me destruyó?

563

00:45:53 --> 00:45:54
Sí.

564

00:45:55 --> 00:45:57
¿Si me sentía una fracasada? Sí.

565

00:46:02 --> 00:46:07
En retrospectiva,
dice que la familia real la abandonó.

566

00:46:07 --> 00:46:09
¿Por qué?

567

00:46:09 --> 00:46:12
Porque no hago las cosas como ellos.

568

00:46:12 --> 00:46:16
Porque quiero conectar con la gente
a nivel emocional

569

00:46:16 --> 00:46:20
y contenerla en su dolor.

570

00:46:20 --> 00:46:23
¿Y la familia real no hace eso?

571

00:46:23 --> 00:46:26
El matrimonio no me sumó a una familia,

572

00:46:26 --> 00:46:28
sino a un sistema.

573

00:46:28 --> 00:46:32
Pero no voy a hacérsela fácil.
Pelearé hasta el final.

574

00:46:37 --> 00:46:42
¿Cómo cree que afectó la separación
al príncipe Guillermo?

575

00:46:45 --> 00:46:51

Es un niño muy serio y pensativo,
así que es difícil saber eso todavía.

576

00:46:52 --> 00:46:54

Lo sabremos en unos años.

577

00:46:54 --> 00:46:55

¿Estás bien?

578

00:46:56 --> 00:46:58

Sí. Estoy bien.

579

00:47:00 --> 00:47:04

¿Cree que el príncipe Carlos será rey?

580

00:47:05 --> 00:47:07

Quién sabe qué deparará el futuro.

581

00:47:07 --> 00:47:11

Es una función muy exigente y sofocante,

582

00:47:11 --> 00:47:14

que siempre le generó conflicto a Carlos.

583

00:47:14 --> 00:47:15

Dios mío.

584

00:47:15 --> 00:47:18

Lo conozco tan bien
que creo que la corona...

585

00:47:19 --> 00:47:19

¡Maldita sea!

586

00:47:20 --> 00:47:23
...lo limitaría bastante,

587

00:47:23 --> 00:47:26
y no sé cómo lo afectaría eso a él.

588

00:47:26 --> 00:47:28
¿Qué diablos está haciendo?

589

00:47:31 --> 00:47:33
Algunos dirán que hace esto

590

00:47:33 --> 00:47:38
para vengarse del príncipe de Gales.

591

00:47:38 --> 00:47:41
No hablo con resentimiento ni enojo,

592

00:47:41 --> 00:47:47
sino con pena,
por el fracaso de nuestro matrimonio.

593

00:47:52 --> 00:47:55
¿Cree que alguna vez será reina?

594

00:47:59 --> 00:48:03
Quisiera ser la reina
de los corazones del pueblo,

595

00:48:04 --> 00:48:09
pero no me imagino
que vaya a ser reina de este país, no.

596

00:48:09 --> 00:48:11
No creo que la gente lo desee.

597

00:48:11 --> 00:48:15
Me refiero a los poderosos
que rodean a mi marido,

598

00:48:15 --> 00:48:18
porque decidieron que soy un problema.

599

00:48:19 --> 00:48:19
Y punto.

600

00:48:20 --> 00:48:21
Un riesgo.

601

00:48:23 --> 00:48:28
Pero alguien tiene que salir a la calle
a dar el amor que el pueblo necesita.

602

00:48:30 --> 00:48:32
Su alteza real, gracias.

603

00:48:48 --> 00:48:50
La princesa Diana habló en la televisión

604

00:48:50 --> 00:48:53
sobre su vida,
su matrimonio fallido y su futuro.

605

00:48:58 --> 00:49:01
La entrevista sorprendió
y preocupó al palacio.

606

00:49:01 --> 00:49:05
Tal fue la sorpresa
que anoche no hubo comunicados,

607

00:49:05 --> 00:49:07
pero dudo

que puedan esconderse detrás de eso.

608

00:49:07 --> 00:49:10

Creo que tendrán que decir algo.

609

00:49:10 --> 00:49:14

Las acusaciones contra la familia
y, sobre todo, contra el príncipe

610

00:49:14 --> 00:49:15

fueron explosivas.

611

00:49:15 --> 00:49:19

"UN MATRIMONIO DE TRES PERSONAS"

612

00:49:28 --> 00:49:31

LA PRINCESA "NO CAERÁ SIN PELEAR"

613

00:49:33 --> 00:49:37

En la BBC trabaja
muchísima gente honesta y buena.

614

00:49:38 --> 00:49:41

Quiero pedirle disculpas en su nombre.

615

00:49:42 --> 00:49:46

Diana tuvo el decoro de advertirme,

616

00:49:46 --> 00:49:49

pero nadie estaba preparado para esto.

617

00:49:49 --> 00:49:51

Fue mi responsabilidad.

618

00:49:52 --> 00:49:54

Presentaré mi renuncia, claro.

619

00:49:54 --> 00:49:55
No es necesario, Dukey.

620

00:49:56 --> 00:49:57
Claro que sí, majestad.

621

00:49:58 --> 00:50:02
Ya circulan rumores espantosos
sobre cómo lograron la entrevista.

622

00:50:03 --> 00:50:08
¿Cómo voy a administrar
una corporación que ya no reconozco?

623

00:50:10 --> 00:50:14
Ya no reconozco este mundo.

624

00:50:57 --> 00:50:58
Permíteme.

625

00:51:18 --> 00:51:20
¿No podemos poner la BBC?

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.